

Ο περί Ειδικεύσεως Πιστώσεως (Ταμείο Ανακουφίσεως Εκτοπισθέντων και Παθόντων) Νόμος του 1994 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 2(Π) του 1994

**ΝΟΜΟΣ ΠΕΡΙ ΕΙΔΙΚΕΥΣΕΩΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΣ ΠΟΣΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ
ΤΑ ΕΞΗΝΤΑ ΚΑΙ ΔΥΟ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ, ΕΠΤΑΚΟΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΕΝΗΝΤΑ ΧΙΛΙΑΔΕΣ,
ΤΡΙΑΚΟΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΛΙΡΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
ΠΟΥ ΛΗΓΕΙ ΣΤΙΣ ΤΡΙΑΝΤΑ ΜΙΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ ΧΙΛΙΑ
ΕΝΝΙΑΚΟΣΙΑ ΕΝΕΝΗΝΤΑ ΤΕΣΣΕΡΑ**

ΕΠΕΙΔΗ είναι αναγκαία η πρόβλεψη για εκείνες τις δαπάνες της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας, για ανακούφιση των εκτοπισθέντων και παθόντων από την Τουρκική Εισβολή για το έτος που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου, 1994, για τις οποίες δεν έχει γίνει πρόβλεψη ή δε θα γίνει τέτοια αργότερα από οποιοδήποτε Νόμο.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Ειδικεύσεως Πιστώσεως (Ταμείο Ανακουφίσεως Εκτοπισθέντων και Παθόντων) Νόμος του 1994.

2. Επιπρόσθετα με τα ποσά που έχουν ήδη χορηγηθεί νόμιμα για τις υπηρεσίες ανακουφίσεως των εκτοπισθέντων και παθόντων της Δημοκρατίας ή που δυνατόν να χορηγηθούν αργότερα νόμιμα ως ειδικευμένη πίστωση για τον ίδιο σκοπό, εγκρίνεται όπως διατεθεί για τέτοιες υπηρεσίες από το Ταμείο Ανακουφίσεως Εκτοπισθέντων και Παθόντων για τη χρήση των δώδεκα μηνών που λήγουν στις 31 Δεκεμβρίου, 1994, οποιοδήποτε ποσό που δεν υπερβαίνει τα εξήντα και δύο εκατομμύρια, επτακόσιες και πενήντα χιλιάδες, τριακόσιες και τέσσερις λίρες για κάλυψη των δαπανών της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας για την περίοδο αυτή.

3. Το ποσό που χορηγείται από το άρθρο 2 χορηγείται ως ειδικευμένη πίστωση για τις υπηρεσίες και τους σκοπούς που αναφέρονται στα Δελτία Δαπανών που περιλαμβάνονται στον Πρώτο Πίνακα.

4.—(1) Εφόσο το ολικό ποσό που θα δαπανηθεί για τις υπηρεσίες και σκοπούς που αναφέρονται και εξειδικεύονται αντίστοιχα κάτω από κάθε άρθρο στον Πρώτο Πίνακα δε θα υπερβεί το ολικό ποσό που χορηγείται με τον παρόντα Νόμο, ως ειδικευμένη πίστωση για τις εν λόγω υπηρεσίες και σκοπούς αντίστοιχα, οποιοδήποτε περιεσσεύμα που προκύπτει από οποιοδήποτε άρθρο για τις εν λόγω υπηρεσίες και σκοπούς, είτε από την εξοικονόμηση δαπανών πάνω στο εν λόγω άρθρο είτε γιατί το ποσό που ψηφίστηκε για το εν λόγω άρθρο υπερβαίνει το ποσό που απαιτήθηκε και δαπανήθηκε με βάση τον παρόντα Νόμο, σε σχέση με το εν λόγω άρθρο, δύναται, με την έγκριση του Υπουργικού Συμβουλίου, να διατεθεί και δαπανηθεί για την κάλυψη ελλείμματος οποιοδήποτε ποσού που δαπανήθηκε πάνω σε οποιοδήποτε άλλο άρθρο του ίδιου κεφαλαίου του Πρώτου Πίνακα:

Νοείται ότι οποιοδήποτε εξοικονόμηση από παράλειψη εκτελέσεως οποιασδήποτε υπηρεσίας ή σκοπού δε θα θεωρείται ως εξοικονόμηση για τους σκοπούς του άρθρου αυτού.

Προόμο

Συντοπικός τίτλος.

Εγκριση πληρωμής από το Ταμείο Ανακουφίσεως Εκτοπισθέντων και Παθόντων ποσού €62.750.304 για τη χρήση του έτους που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1994.

Επίδειξη των ποσών που θα δαπανηθούν. Πρώτος Πίνακας.

Χρησιμοποίηση του περιεσσεύματος ορισμένων άρθρων για κάλυψη ελλείμματος άλλων άρθρων κάτω από το ίδιο κεφάλαιο.

(2) Μέσα σε ένα μήνα από την έγκριση του Υπουργικού Συμβουλίου σύμφωνα με το εδάφιο (1) του άρθρου αυτού, θα κατατίθεται ενώπιον της Βουλής των Αντιπροσώπων έκθεση που να δεικνύει τις περιπτώσεις για τις οποίες δόθηκε τέτοια έγκριση και τις συνθήκες κάτω από τις οποίες αυτή χορηγήθηκε.

(3) Κάθε υπέρβαση κονδυλίων κατά παράβαση της διαδικασίας που προδιαγράφεται στα εδάφια (1) και (2) πιο πάνω θεωρείται ότι δεν έγινε νόμιμα και οι λειτουργγοί που ασκούν έλεγχο πάνω στα κονδύλια από τα οποία έγινε η υπέρβαση καθίστανται προσωπικά υπεύθυνοι για κάθε υπέρβαση που διενεργήθηκε ή θα διενεργηθεί.

Λειτουργγοί
που ασκούν
έλεγχο πάνω
στα κονδύλια.
Δεύτερος
Πίνακας.

5. Οι λειτουργγοί που αναφέρονται στο Δεύτερο Πίνακα ορίζονται ως Λειτουργγοί που ασκούν έλεγχο πάνω στα κονδύλια.

**A LAW TO APPROPRIATE A SUM NOT EXCEEDING SIXTY - TWO MILLION,
SEVEN HUNDRED AND FIFTY THOUSAND, THREE HUNDRED
AND FOUR POUNDS TO THE SERVICE OF THE TWELVE
MONTHS ENDING THE THIRTY - FIRST DAY OF DECEMBER IN THE
YEAR ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND NINETY- FOUR**

WHEREAS it is necessary to make provision for such expenses of the Government of the Republic for the relief of the displaced and affected persons as a result of the Turkish Invasion for the year ending the 31st day of December, 1994 as are not already lawfully provided for or shall not hereafter be provided for by any Law.

Preamble.

Be it enacted by the House of Representatives as follows :—

1. This Law may be cited as the Appropriation (Cyprus Relief Fund for Displaced and Affected Persons) Law, 1994.

Short title.

2. In addition to the sums already lawfully appropriated for the services of relief of the refugees and affected persons of the Republic or which may be hereafter lawfully appropriated therefor, there shall be issued and applied to such services for the twelve months ending the thirty-first day of December, 1994 out of the Cyprus Relief Fund for Displaced and Affected Persons any sum not exceeding the sum of sixty - two million, seven hundred and fifty thousand, three hundred and four pounds for defraying the charge of the Government of the Republic for such period.

Issue of
£62,750,004
out of the
Cyprus Relief
Fund for
Displaced and
Affected
Persons for the
services of
the year
ending 31st
December,
1994.

3. The sum granted by section 2 is appropriated for the services and purposes expressed in the Tables of Expenditure set out in the First Schedule.

Appropriation
of sums to be
spent.
First
Schedule.

4.— (1) So long as the aggregate expenditure for the services and purposes specified and referred to under separate subheads in the First Schedule respectively is not made to exceed the aggregate sums appropriated by this Law for those services and purposes respectively, any surplus arising on any subhead for those services and purposes, either by saving of expenditure on that subhead or on account of the sum voted for such subhead being in excess of the amount actually required and spent under this Law in respect of that subhead may, with the sanction of the Council of Ministers, be applied and spent in making up a deficiency in the sums spent for any other subhead under the same head of the First Schedule:—

Application
of surplus
on certain
subheads
to meet defici-
encies on other
subheads

Provided that any saving caused by omission to perform any service or purpose shall not be regarded as a saving for the purposes of this section.

(2) A statement showing all cases in which the sanction of the Council of Ministers has been given under sub-section (1) and showing the circumstances under which such sanction was given shall be laid, within one month of the date of such sanction, before the House of Representatives.

(3) Any excess of votes in contravention of the procedure prescribed in sub-sections (1) and (2) is deemed as not legally made and the controlling officers of the votes under which the excess has been made are held personally responsible for any excess expenditure incurred or to be incurred.

Officers in
control of
expenditure
votes.
Second
Schedule.

5. The Officers in control of expenditure votes shall be those set out in the Second Schedule.

**ΤΑΜΕΙΟ ΑΝΑΚΟΥΦΙΣΕΩΣ ΕΚΤΟΠΙΣΘΕΝΤΩΝ ΚΑΙ ΠΑΘΟΝΤΩΝ
ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1994
RELIEF FUND FOR DISPLACED AND AFFECTED PERSONS
BUDGET FOR THE YEAR 1994**

**ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟΣ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1993
REVISED ESTIMATE FOR THE YEAR 1993**

	£	£
Ποσό οφειλόμενο στο Γενικό Λογιστήριο κατά την 1/1/1993 — Amount Due to Treasury at 1/1/1993		(36.251.610)
Προϋπολογιζόμενα Έσοδα όπως φαίνονται στη σελίδα 222 — Estimated Revenue as shown on page 222	32.724.170	
Προϋπολογιζόμενες Δαπάνες όπως φαίνονται στις σελίδες 223 και 224 — Estimated Expenditure as shown on pages 223 and 224	<u>57.200.500</u>	
Προϋπολογιζόμενο Έλλειμμα για το έτος 1993 — Estimated Deficit for the year 1993		<u>(24.476.330)</u>
Προϋπολογιζόμενο Οφειλόμενο Ποσό στο Γενικό Λογιστήριο κατά την 31/12/1993 — Estimated Amount Due to Treasury at 31/12/1993		<u>(60.727.940)</u>

**ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1994
ESTIMATE FOR THE YEAR 1994**

	£	£
Προϋπολογιζόμενο Οφειλόμενο Ποσό στο Γενικό Λογιστήριο κατά την 1/1/1994 — Estimated Amount Due to Treasury at 1/1/1994		(60.727.940)
Προϋπολογιζόμενα Έσοδα όπως φαίνονται στη σελίδα 222 — Estimated Revenue as shown on page 222	28.053.070	
Προϋπολογιζόμενες Δαπάνες όπως φαίνονται στις σελίδες 223 και 224 — Estimated Expenditure as shown on pages 223 and 224	<u>62.750.304</u>	
Προϋπολογιζόμενο Έλλειμμα για το έτος 1994 — Estimated Deficit for the year 1994		<u>(34.687.234)</u>
Προϋπολογιζόμενο Οφειλόμενο Ποσό στο Γενικό Λογιστήριο κατά την 31/12/1994 — Estimated Amount Due to Treasury at 31/12/1994		<u>(95.425.174)</u>

Σημειώσεις : — Notes —

1. Δεν περιλαμβάνει δόσεις που παρασχεθεί από την Υπηρεσία Αρωγής των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και ελεγχεται από το Γενικό Ελεγκτή της Δημοκρατίας. Κατά συνέπηση της δόσης αυτής φαίνεται στο Σημείωμα "Α". It does not include any other Assistance from United Nations High Commission for Refugees which is audited by the Auditor General of the Republic. Such assistance is shown on Supplement "A".
2. Περιλαμβάνει κατ' αναλογία μισθούς και επιδόματα μόνιμων και άλλων Κρατικών Υπαλλήλων που απεργούν έναντι του 25% του Εργάσιμου Χρόνου τους για την στρατοκίνη λειτουργία του Ταμείου. Δεν περιλαμβάνει άλλες συναφείς διοικητικές δαπάνες. Includes pro rata salaries and allowances of permanent and other State Officers who devote more than 25% of their working time for the proper functioning of the Fund. It does not include other relevant administrative expenditure.
3. Δεν περιλαμβάνει δάνεια που εκδόθηκαν στους εκτοπισθέντες γεωργούς από τους Δανειατικούς Επιτρόπους για διάφορα Γεωργικά Σχέδια το υπόλοιπο των οποίων την 31.12.92 υπολογίζεται πλέον των £6.000.000. It does not include loans issued to displaced farmers by the Loan Commissioners for various Agricultural Schemes the balance of which at 31.12.92 is estimated over £6.000.000.
4. Δεν περιλαμβάνει δάνεια που εκδόθηκαν στους εκτοπισθέντες ξενοδόχους από τους Δανειατικούς Επιτρόπους. It does not include loans issued to displaced holders by the Loan Commissioners.